

# Spanisches Liederbuch

## Book of Spanish Lyrics

### XII

Hugo Wolf  
(Original - Ausgabe)

Sehr lebhaft und mit Grazie

Singstimme

Sagt, seid Ihr es,  
Tell me, was it  
kokett

*ff* *p*

\*)

feiner Herr, der da jüngst so hübsch gesprungen und ge-sprungen und ge-sun - gen?  
you, my lord, who performed those feats of dancing, and in dancing, sangen-tranc-ing?

*immer staccato*

Seid Ihr der,  
Was it you,

*ff* *p*

\*) Der bequemeren Spielart wegen können die in Klammern gesetzten Noten in der Klavierbegleitung auch weggelassen werden.

## XVIII

Sehr rasch und leidenschaftlich

Schmerz - li - che Won - nen und won - ni - ge  
Sad heart's re - joic - ing and glad - heart's

Schmer - zen, Was - ser im Au - ge und Feu - er im Her - zen,  
yearn - ing; tears flood the eyes, in the heart fire is burn - ing,

Stolz auf den Lip - pen und Seuf - zer im Sin - ne,  
Pride on the lips, heart-born sighs half sup - press - ing,

Ho - nig und Gal - le zu - gleich ist die Min - ne.  
love's dul - cet pois - on love's fond dream dis - tress - ing.

## XXII

## Langsam

Der - einst, der - einst, Ge - dan - ke mein, wirst  
 Ere long, ere long, oh heart op - prest, thou

*p* *p* *pp* *p*

ru - hig sein. \_\_\_\_\_ Lässt Lie - bes - glut dich  
 too shalt rest \_\_\_\_\_ from pas - sion's glow, all

*pp* *p* *p* *mf*

*pp*

still nicht wer - den: in küh - ler Er - den, da schläfst du gut;  
 prayer de - fy - ing: in cool earth ly - ing, to sleep shalt go;

*f* *p* *pp*